



# שולחן ערוך • אורח חיים

*Hilkhhot Shabbat*

## סימן רמ"ו

דיני השאלה והשכרה לגוי בשבת

*Siman 246 · Seif Alef*

Les lois du prêt et de la location d'objets à un non-juif pour Shabbat



---

**Texte de référence :** Choul'han Aroukh, Ora'h 'Haïm, א סעיף א, 'סימן רמ"ו סעיף א

Avec : הגהת הרמ"א • ביאורי שו"ע • ביאורי מ"ז • ביאורי מג"א • מקורות והערות :

**Transcription, traduction et explication :**

הרב יוסף חיים סממה

*Rav Yossef Haim Samama*

**Édition et mise en forme :**

YH Community Manager

## Partie I – Texte hébreu original

### הקדמה לסימן רמ"ז

נחלקו בית שמאי ובית הלל (שבת יז:–יח.) בדין שביתת כלים בשבת. לדעת בית שמאי האדם מצווה גם על השביתת כליו, כלומר, כשם שמצווה לשבות בגופו, כך מצווה גם על שביתת כליו. איסור זה שייך בשני אופנים: א. בישראל המתחיל במלאכה בערב שבת שימשיכו להיטחן בתוך השבת. ב. במלאכה הנעשית על ידי גוי בכליו של ישראל. ולדעת בית הלל אין האדם מצווה על שביתת כליו.

ואולם כל זה שנחלקו הוא רק בשביתת כלים, אבל לגבי שביתת בהמתו כולם מודים שמצווה בה'.

בחלקו הראשון של הסימן [סעיפים א'-ב'] יבואר מתי ובאיזה אופן מותר להשאיל ולהשכיר כלי לגוי בערב שבת, והאם דין זה תלוי במחלוקת בית שמאי ובית הלל לגבי שביתת כלים, ושיש ליטול שכר שבת רק בהבלעה. ובחלקו השני [סעיפים ג'-ה'] יבואר דין שביתת בהמה, מהם התנאים שמותר להשאיל ולהשכיר בהמה לגוי שתהיה ברשותו בשבת, ומדוי הדרך להינצל מאיסור שביתת בהמה כשנמצאת בשבת, ומה הדין כשישראל וגוי שותפים בבהמה.

### סעיף א' – שולחן ערוך

מותר לישראל להשאיל ולהשכיר כליו לגוי, ואף על פי שהוא עושה בהם מלאכה בשבת, מפני שאין אנו מצווים על שביתת כל  
הם ומשלא אמרינן מחרשה וכיוצא בה, איסור להשכיר לגוי בערב שבת, וביום חמישי מותר להשכיר לו, ובכללך שלא ימל שכר שבת  
הגה: וכן עקר פסקרא האחרונה. ומתיר להשאיל לו בערב שבת אף על גב שמתנה שהגוי יחזיר וינשאיל לו, ולא אמרינן דהא



### ביאורי שו"ע

#### א' מותר להשאיל לו

הדעה הראשונה שהביא השלחן ערוך שמותר אפילו להשכיר כלי לגוי בערב שבת, סוברת דהא דתניא (שבת יט.) לא ישכיר כליו לגוי בערב שבת, ורק ברביעי וחמישי מותר, ודין זה אתיא רק בבית שמאי הסוברים שהאדם מצווה על שביתת כליו. אבל בית הלל חולקים וסבירא להו שדין שביתת כלים אין אדם מצווה עליו. וממילא כיון שהלכה בבית הלל מותר להשכיר כליו אפילו בערב שבת, זה דעת הרמב"ם (פ"ו הט"ז). ונראה לי, דגם הוא – הרמב"ם סבירא ליה דאין היתר להשכיר אלא רק בהבלעה, אבל לא להשכיר על שבת לחוד, דזה הוה ודאי איסור, משום שכר שבת.

והיש אומרים הוא דעת הרב רבינו יונה (הובא ברא"ש שבת פ"א סי' לו) דהך ברייתא לא אסרה משום שביתת כלים, אלא משום דנראה כשלוחו של ישראל, ואיסור זה הוא אף לבית הלל. ואף על גב דשרו בית הלל (שבת יז:) לישראל לתת עורות לעבדן גוי עם חשיכה ולא אוסרים מטעם שנראה כפועל של ישראל הגוי לעבוד בשליחותו בשבת. היינו משום דגוי

אדעתא הנפשיה קעביד כיון דקוצץ לו דמים בקבלנות, ולא לפי ימים, אם כן אין רצון שיעבוד הגוי בכלי בשבת דוקא, וכל עבודתו בשבת על דעת עצמו, ולכך אינו נראה כשלוחו. וקשה, אם כן מדוע בשכירות כלים כן חששו שנראה כשלוחו.

#### ב) ולהשאל לז)

כתב השלחן ערוך ולהשכיר לו לגוי כלי מותר אפילו בערב שבת, ובטור בתחילת דבריו ביאר כדעת רבינו יונה שטעם האיסור משום שנראה כשלוחו, ובהמשך דבריו כתב ודוקא להשכיר, אסור משום שכר שבת אבל להשאל מותר שאינו נוטל שכר. ולכאורה קשה, דהא התוספות שזכרנו שכתבו שהאיסור הוא משום שנראה כנוטל שכר שבת, אבל הרב רבינו יונה הרי מפרש את הטעם משום דנראה כשלוחו, וכבר הביא הטור את דעת הרב רבינו יונה, ומדוע פתח בדבריו כדעת רבי יונה וסיים בטעם התוספות. ונראה לי, ליישב דהך שכר שבת שכתב הטור אין פירושו שאסור לישראל בזה ההשכרה, אלא פירושו, כיון שיש ריוח מן השוכר, אלא פירושו משום מראית עין מפני שנראה כשולח את שלוחו לעבוד בשבת.

#### ב) בערב שבת — רק בשכר יש מחזי כשלוחו)

כתב השלחן ערוך יש אומרים דכלים שעושים בהם מלאכה, כגון מחרישה וכיוצא בה, אסור להשכיר לגוי בערב שבת, וטעם האיסור להשכיר כלים שעושים מלאכה בערב שבת הוא, משום דמיחזי הגוי כשלוחו של ישראל לעבוד בשבת אף שהגוי עוסק במלאכת עצמו. אבל להשאל לגוי כלים בחנם לא מיחזי כשלוחו, שחששו חכמים שנראה כשלוחו רק באופן שיש לישראל רווח ורצון שיעבוד הגוי בכלי בשבת, וזה שייך רק בשכירות שאם לא יעבוד הגוי בכלי בשבת יפחית לו מדמי השכירות את דמי יום השבת. אולם באופן שמשאילו בחנם שאין כאן רווח לישראל אם הגוי יעבוד בכלי כלל, לא אסרו חכמים.

#### ג) בהבלעה — נטילת שכר שבת על דבר שאין עושים בו מלאכה)

כתב השלחן ערוך ביום חמישי יכול להשכיר לגוי ובתנאי שלא יטול שכר שבת אלא בהבלעה, אבל ליטול שכר שבת לחוד – היינו לקצוב את מחיר השכירות עבור כל יום ויום סך מסוים, בזה אפילו בכלי שאין עושין בו מלאכה אסור, ואפילו במשכיר לגוי חדר לדור בו אסור באופן זה, כמו שכתוב סימן שי"ז סעיף ד', שלעולם אסור לקבל דמי שכירות באופן שניכר שהם עבור השבת.

#### ד) ומותר להשאל וכו' — להשאל כלי שעושים בו מלאכה)

כתב הרמ"א ומותר להשאל לגוי בערב שבת, ולא רק בכלי שאין עושים בו מלאכה מותר להשאל, אלא אפילו בכלי שעושין בו מלאכה שלכאורה היה לנו לאוסרו מפני שנראה מהשאלתו לגוי ונראה כשלוחו, מכל מקום שרי (הגהות מיימוניות). שהרי המקור לדין זה הוא מההגהות מיימוניות שכתב דין זה לגבי השאלת מחבת לגוי בשבת תמורת מחבת שישאל לו הגוי בחול. הרי שהתיר אף במחבת שהיא כלי שעושים בו מלאכה.

## Partie II – Traduction française

### Introduction au Siman רמ"ז

Beit Chamaï et Beit Hillel sont en désaccord (Shabbat 17b-18a) concernant la loi du **שבתת כלים** (le repos des ustensiles) pendant Shabbat.

**Selon Beit Chamaï**, l'homme a l'obligation de faire reposer également ses ustensiles : de la même façon qu'il est commandé de se reposer soi-même, il est commandé de faire reposer ses ustensiles. Cet interdit s'applique dans deux cas :

1. Lorsqu'un juif commence un travail la veille de Shabbat et que celui-ci se poursuit pendant Shabbat ;
2. Lorsqu'un non-juif effectue un travail avec les ustensiles du juif.

**Selon Beit Hillel**, l'homme n'est pas tenu au repos de ses ustensiles.

Cependant, cette controverse concerne uniquement les ustensiles ; concernant le **repos des animaux** **שבתת בהמה**, tous sont d'accord que le juif en est responsable.

La **première partie du Siman** (Seifim 1-2) explique quand et dans quelles conditions il est permis de prêter (השאלה) ou de louer (השכרה) un objet à un non-juif la veille de Shabbat, si cette loi dépend de la controverse Beit Chamaï/Beit Hillel, et le principe selon lequel le salaire de Shabbat ne peut être perçu qu'en **הבלעה** (inclusion). La **seconde partie** (Seifim 3-5) traite du repos des animaux.

### Seif Alef – Choul'han Aroukh

**Il est permis à un juif de prêter et de louer ses ustensiles à un non-juif**, même si celui-ci les utilisera pour accomplir un travail pendant Shabbat, parce que nous ne sommes pas tenus au repos des ustensiles.

**Et certains disent** (יש אומרים) : concernant les ustensiles avec lesquels on accomplit un travail (כלי עבודה) — comme une charrue **מחרשה** ou similaire — il est **interdit de les louer à un non-juif la veille de Shabbat** (vendredi). Le jeudi, il est permis de les louer, à condition de ne pas percevoir le salaire de Shabbat seul, mais seulement **par inclusion** **בהבלעה** — par exemple en louant pour le mois ou pour la semaine. **Quant au prêt** (השאלה), il est permis **même la veille de Shabbat**.

**Glose du Rama (Remah)** : Et c'est ainsi que se tranche la Halakha, selon la seconde opinion. Il est permis de prêter l'objet au non-juif la veille de Shabbat même à la condition que le non-juif rende la pareille (qu'il prêtera à son tour son propre objet au juif), et nous ne disons pas que ce genre d'arrangement serait considéré comme une location.

### Beiourei Shulhan Aroukh – Commentaires

#### (ס) « Il est permis de prêter... »

**La première opinion** rapportée par le Choul'han Aroukh — qui permet même de louer un ustensile à un non-juif la veille de Shabbat — considère que la Baraita (Shabbat 19a) qui dit « on ne loue pas ses ustensiles à un non-juif la veille de Shabbat » (n'autorisant cela que le mercredi ou jeudi) est **uniquement selon Beit Chamaï**, qui tient que l'homme est tenu au repos des ustensiles. Mais Beit Hillel n'exige pas cela. Puisque la Halakha suit Beit Hillel, il est donc permis de louer ses ustensiles même la veille de Shabbat. Telle est l'opinion du **Rambam** (Hil. Shabbat 6:16).

[Précision du commentateur] : Il me semble que même selon le Rambam, il n'est permis de louer qu'en **הבלעה**,

mais **pas** de louer uniquement pour le jour de Shabbat isolément, car cela constituerait sans aucun doute une transgression au titre du שכר שבת (le salaire de Shabbat).

**La seconde opinion** (יש אומר) est celle de **Rabbénou Yona** (citée dans le Rosh, Shabbat 1:36) : la Baraïta n'interdit **pas** au titre du repos des ustensiles, mais au titre de « **on paraît comme son émissaire** » נראה כשלוחו — et cet interdit s'applique même selon Beit Hillel.

**Question** : Beit Hillel permet pourtant (Shabbat 17b) de donner des peaux à tanner à un non-juif à l'approche de Shabbat, sans craindre que cela paraisse comme du travail fait pour le compte du juif pendant Shabbat. **Réponse** : parce que le non-juif agit pour son propre compte אדעתא דנפשיה קעביד — il est payé au forfait (במבלנות) et non au jour ; le juif n'a donc pas d'intérêt spécifique à ce qu'il travaille précisément pendant Shabbat. Alors pourquoi dans le cas de la location d'ustensiles a-t-on craint qu'il paraisse comme son émissaire ?

## (ב) « Et de prêter... »

Le Choul'han Aroukh dit qu'il est permis de prêter un ustensile à un non-juif **même la veille de Shabbat**. Dans le Tour, le début du texte suit l'opinion de Rabbénou Yona (interdit à cause de נראה כשלוחו), puis la fin dit : « **spécifiquement louer** » est interdit à cause du שכר שבת, mais prêter est permis car il n'y a pas de salaire.

**Difficulté** : les deux raisons (celle du Tossafot et celle de Rabbénou Yona) sont différentes — pourquoi le Tour commence-t-il avec l'une et finit avec l'autre ?

**Réponse suggérée** : le « שכר שבת » mentionné par le Tour n'est pas à comprendre au sens strict de l'interdit du salaire de Shabbat, mais dans le sens que puisque le juif tire profit, on arrive au problème de מראית עין (l'apparence extérieure) où l'on pense qu'il envoie son émissaire travailler pour lui pendant Shabbat.

## (ג) « La veille de Shabbat » — l'apparence ne concerne que la location

La raison de l'interdit de louer un ustensile de travail la veille de Shabbat est que **le non-juif paraît comme l'émissaire** (שלוחו) **du juif**, même s'il travaille pour lui-même. **Mais prêter gratuitement à un non-juif un tel ustensile ne donne pas l'apparence qu'il est son émissaire.**

En effet, nos Sages n'ont craint cette apparence que dans un cas où **le juif a un intérêt et un désir que le non-juif travaille avec l'ustensile pendant Shabbat** — ce qui ne se produit que dans la location, car si le non-juif ne travaille pas le jour de Shabbat, il déduira ce jour du prix de location. **Mais dans le cas d'un prêt gratuit, le juif n'y gagne rien** si le non-juif n'utilise pas l'ustensile du tout — donc les Sages n'ont pas interdit.

## (ד) « Par inclusion » — le salaire de Shabbat sur objet inerte

Le Choul'han Aroukh écrit que le jeudi, il peut louer à un non-juif, à condition de ne pas prendre le salaire de Shabbat autrement qu'en inclusion. **Mais prendre le salaire de Shabbat seul** — c'est-à-dire fixer un prix de location journalier pour chaque jour — est interdit **même pour un ustensile qui ne fait aucun travail**, et même pour la location d'une chambre d'habitation à un non-juif, comme c'est écrit au siman 317 seif 4 : il est toujours interdit de recevoir de l'argent de location d'une manière qui soit identifiable comme paiement pour le jour de Shabbat.

## (ה) « Et il est permis de prêter... » — même un ustensile de travail

Le Rama écrit qu'il est permis de prêter à un non-juif la veille de Shabbat, et **pas uniquement** un ustensile qui ne fait pas de travail : **même un ustensile qui fait un travail peut être prêté**, bien qu'a priori on aurait pensé l'interdire parce qu'il semble émissaire. La source (הגהות מיימוניות) traite précisément d'une poêle prêtée

*à un non-juif Shabbat en échange d'une autre poêle que le non-juif prêterait au juif en semaine — et elle permet, même pour une poêle qui est typiquement un ustensile de travail.*

## Partie III — Explication pédagogique approfondie

L'objectif de cette partie est d'expliquer à la perfection, à la manière d'un מניד שיעור expérimenté, l'ensemble des concepts halakhiques engagés dans ce Seif Alef. Suivez la progression : chaque idée s'appuie sur la précédente.

### 1. La question de fond : שבתת כלים — « le repos des ustensiles »

La Tora ordonne au juif de *se reposer* pendant Shabbat. Mais cette obligation s'étend-elle aussi à ses *biens* ? Plus précisément : si mon marteau, ma charrue, ma poêle font un travail pendant Shabbat — même sans que je les manipule, même sans que j'en profite directement — est-ce que *je* transgresse ?

La Mishna (Shabbat 1:5-9) rapporte un désaccord classique :

École	Position	Conséquence
<b>Beit Chamaï</b>	L'homme <i>est</i> tenu au repos de ses ustensiles	Il est interdit que mes objets travaillent Shabbat, même entre les mains d'un non-juif
<b>Beit Hillel</b>	L'homme <i>n'est pas</i> tenu au repos de ses ustensiles	Mes objets peuvent travailler Shabbat, du moment que <i>je</i> ne transgresse pas

**Règle fondamentale** : la Halakha suit toujours **Beit Hillel**. Donc — en théorie — il n'existe pas d'obligation de שבתת כלים.

### 2. La Baraïta problématique (Shabbat 19a)

Mais voici qu'une **Baraïta** vient dire :

לא ישכיר אדם כליו לגוי בערב שבת, וברביעי וחמישי מותר.

« Un homme ne loue pas ses ustensiles à un non-juif la veille de Shabbat ; le mercredi et le jeudi c'est permis. »

☞ Si la Halakha est comme Beit Hillel (*pas* de שבתת כלים), **pourquoi** cet interdit ? **C'est toute la question de notre Seif.**

### 3. Les deux grandes explications (שני שיטות)

Les Rishonim se divisent en deux approches fondamentales pour expliquer cette Baraïta :

Approche 1 — Rambam / Rif	Approche 2 — Rabbénou Yona / Rosh / Tossafot
La Baraïta suit <b>Beit Chamaï uniquement</b> . Puisque la Halakha est comme Beit Hillel, <i>il n'y a aucun interdit</i> à louer un ustensile à un non-juif, même la veille de Shabbat.	La Baraïta s'applique <b>même selon Beit Hillel</b> , mais pour une autre raison : le non-juif a l'air d'être « l'émissaire » <b>du juif</b> (גראה בשלוחו) — c'est un problème d' <b>apparence extérieure</b> (מראית עין).
<b>Conséquence</b> : la location est autorisée même	<b>Conséquence</b> : location <i>interdite</i> vendredi, pour des ustensiles

vendredi, pourvu qu'on ne touche pas à l'interdit distinct du שבת שבת (voir point 5).

de travail. *Autorisée* mercredi/jeudi, car trop éloignée de Shabbat pour donner l'apparence d'émissariat.

**Décision du Choul'han Aroukh** : il présente les deux opinions. Le **Rama**, dans sa glose, tranche explicitement וכן עיקר כמבוא האחרונה — « et c'est ainsi que l'on tranche, selon la seconde opinion » (= Rabbénou Yona). Pour nous Ashkénazim et Sépharades pratiquant selon le Rama, c'est **cette ligne qui prime**.

#### 4. Le critère clé : נראה בשלוחו et le *bénéfice* du juif

Selon Rabbénou Yona, tout le problème est que le non-juif **semble envoyé par le juif**. Quand est-ce le cas ?

**Principe** : Le non-juif ne paraît comme émissaire que quand **le juif a un bénéfice direct** à ce que l'objet travaille précisément pendant Shabbat.

D'où la différence cruciale entre deux cas :

Cas	Le juif profite-t-il que l'objet travaille Shabbat ?	Halakha
<b>Location payée au jour</b> (ex. 10 € par jour d'utilisation)	✓ <b>Oui</b> — si le non-juif ne travaille pas Shabbat, il déduira cette journée du prix.	⊗ <b>Interdit vendredi</b> pour ustensile de travail
<b>Prêt gratuit</b> (דשאליה)	✗ <b>Non</b> — que l'objet soit utilisé ou non, le juif ne gagne rien.	⊙ <b>Permis même vendredi</b> , même pour un ustensile de travail
<b>Forfait global</b> (קבלנות) — ex. peaux à tanner	✗ <b>Non</b> — le juif paie un prix fixe, peu importe les jours travaillés.	⊙ <b>Permis</b> — c'est le fondement du heter historique

**Éclairage pratique** : c'est ce principe qui permet aujourd'hui de confier des travaux « au forfait » à une entreprise non-juive — toiture, rénovation, tanneries d'autrefois, etc. — du moment que le paiement n'est **pas** indexé sur les jours.

#### 5. L'autre interdit distinct : הבלעה et la שבת שבת

Même si l'on suit l'opinion *permissive*, il existe **un autre interdit indépendant** : il est défendu à un juif de **recevoir un paiement identifiable comme étant pour Shabbat**. Exemples :

- Je loue ma voiture à 30 € / jour × 7 jours = 210 € → **interdit** (30 € sont clairement le paiement du Shabbat)
- Je loue ma voiture « pour la semaine » = 200 € forfaitaires → **permis** (le Shabbat est *inclus*, *noyé* dans le prix global)

הבלעה (« *inclusion, absorption* ») = technique halakhique par laquelle le paiement du jour de Shabbat **disparaît** à l'intérieur d'un prix global couvrant plusieurs jours. Le paiement existe, mais il n'est *pas* *attribuable* spécifiquement au Shabbat.

**Point très important** : l'interdit de שבת שבת s'applique **même** à un objet *qui ne fait aucun travail* — même pour une chambre d'habitation, un vêtement, etc. (cf. Siman 317 seif 4). Le שבת שבת est un interdit beaucoup *plus large* que celui de נראה בשלוחו.

## 6. השאלה vs השכירות — la différence centrale

	השאלה (prêt gratuit)	השכירות (location payante)
<b>Contrepartie</b>	Aucune	Paiement
נראה כשלווחו ?	Non (pas de bénéfice)	Oui si paiement journalier
שכר שבת ?	Non (pas de שכר)	Oui si pas de הבלעה
<b>Vendredi</b>	⊙ Permis toujours	⊙ Interdit (pour ustensile de travail)
<b>Jeudi</b>	⊙ Permis toujours	⊙ Permis en הבלעה

## 7. La nuance du Rama : le troc de prêts

Le Rama ajoute une **nuance innovante** (tirée des הגהות מיימוניות) : si le juif prête son ustensile au non-juif **en convenant que le non-juif lui rendra la pareille en semaine** (ex. « tu me prêteras ta poêle mardi prochain »), cela reste **permis**.

On aurait pu croire que cet échange équivaut à une *location déguisée* (le juif reçoit un « avantage » en échange), donc interdit. Mais le Rama tranche : non — tant que cela prend la **forme d'un prêt** (et non d'un contrat de location), c'est toléré.

**Application moderne possible** : un juif prête sa tondeuse à un voisin non-juif un vendredi, et convient que celui-ci lui prêterà son taille-haie la semaine suivante. Selon le Rama, c'est permis. (Toujours vérifier avec son Rav pour les cas précis.)

## 8. Tableau récapitulatif final

Situation	Ustensile de travail (מחרישה)	Ustensile neutre (מלית, חלוק)
<b>Prêter (השאלה) vendredi</b>	⊙ Permis	⊙ Permis
<b>Louer (paiement au jour) vendredi</b>	⊙ Interdit	⊙ Interdit (שכר שבת)
<b>Louer (au jour) jeudi</b>	⊙ Interdit (שכר שבת)	⊙ Interdit (שכר שבת)
<b>Louer en הבלעה jeudi</b>	⊙ Permis	⊙ Permis
<b>Louer en הבלעה vendredi</b>	⊙ Débat Rambam/Rabbénou Yona ; Rama → interdit	⊙ Permis
<b>Troc prêt ↔ prêt</b>	⊙ Permis (Rama)	⊙ Permis

## 9. Questions de compréhension (חזור ושואל)

### Vérifions ta maîtrise :

1. Quelle est la différence fondamentale entre Beit Chamai et Beit Hillel dans le concept de שביחה בלים ?
2. Selon le Rambam, pourquoi la Baraïta de Shabbat 19a ne pose-t-elle aucun problème en pratique ?
3. Selon Rabbénou Yona, **pourquoi** est-il interdit de louer la veille de Shabbat, alors que *prêter* est permis ? Explique le critère du « bénéfice du juif ».
4. Définis précisément הבלעה et donne un exemple concret tiré de ta vie quotidienne.
5. L'interdit de שכר שבת s'applique-t-il aussi aux objets qui ne font aucun travail ? Donne la source.
6. Un juif loue sa voiture à un non-juif pour la semaine complète (200 €). Est-ce permis ? Si oui, pourquoi ?
7. Un juif loue sa voiture à un non-juif à 30 €/jour pour 7 jours. Est-ce permis ? Pourquoi ?
8. Le Rama autorise le troc de prêts (prêt aujourd'hui contre prêt en semaine). Pourquoi est-ce **pas** considéré comme une location déguisée ?
9. Dans quel cas la controverse Beit Chamai / Beit Hillel est-elle *sans objet* (tout le monde est d'accord) ?
10. Le Rama tranche selon quelle opinion ? Quelle en est l'implication pratique ?

## 10. Exercice pratique

### Cas concret à résoudre :

Réouven possède un camion de déménagement. Chimon (non-juif) lui demande de le louer pour le week-end complet (vendredi → dimanche soir) pour 600 €.

- a. Si le prix est fixé à « 200 €/jour × 3 jours » et que Chimon paie vendredi matin, est-ce permis ? Justifie.
- b. Si le prix est « 600 € forfaitaires pour le week-end complet », est-ce permis ? Justifie.
- c. Si Réouven, au lieu de louer, décide de *prêter* gratuitement le camion à Chimon vendredi matin, est-ce permis ? Justifie selon les deux opinions (Rambam et Rabbénou Yona).
- d. Selon la Halakha tranchée par le Rama, quelle solution préfères-tu lui proposer ?



## 11. Synthèse en une phrase

Selon la Halakha tranchée par le Rama :

● **Prêter** à un non-juif = **toujours permis**, même vendredi, même un ustensile de travail.

● **Louer** à un non-juif un ustensile de travail vendredi = **interdit** (נראה בשלוחו).

△ **Tout paiement** identifiable comme étant « pour Shabbat » = **toujours interdit** (שכר שבת), sauf s'il est **inclus** (הבלעה) dans un forfait plus long.



תלמיד חכם, מעביר שיעורים בהלכה וחסידות — Rav Yossef Haim Samama  
שיעור נאמן ומעמיק בהלכות שבת • סימן רמ"ו סעיף א